

E n t w u r f

V e r t r a g über die Zusammenarbeit der Freiwilligen Feuerwehren von Hradek nad Nisou und Zittau

Im Interesse der Gewährleistung einer schnellen gegenseitigen Hilfe bei Bränden, Katastrophen, Havarien sowie technischen Hilfeleistungseinsätzen wird eine enge Zusammenarbeit auch im Hinblick der zukünftigen Euroregion zwischen den Freiwilligen Feuerwehren von Hradek nad Nisou und Zittau vereinbart.

Zwischen den Bürgermeistern der Städte Hradek nad Nisou und Zittau wird folgender Vertrag unterzeichnet.

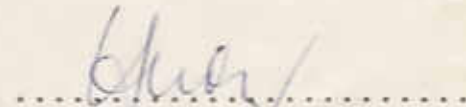
1. Die Bürgermeister erteilen den Feuerwehren Ihres Verantwortungsbereiches den Auftrag, bei Anforderung einer der beiden vertrags-schließenden Seiten, auf der Grundlage der Grenzerlaubnis vom 28.08.91, erteilt vom Leiter des Grenzschutzamtes Pirna, unentgeltlich Hilfe zu leisten.
2. Die Bürgermeister beauftragen die Kommandanten Ihrer Feuerwehren, selbständig Absprachen über die praktische Durchführung dieses Vertrages zu treffen.
3. Die gegenseitige Hilfe umfaßt:
 - Großeinsätze zur Brandbekämpfung, bei denen die Spezialtechnik der Feuerwehr der vertragsschließenden Seiten erforderlich ist,
 - Einsätze zu Havarien oder Katastrophen, die grenzüberschreitenden Charakter haben können,
 - Einsätze der technischen Hilfeleistung, bei denen die Technik der Feuerwehr der vertragsschließenden Seiten erforderlich wird.
4. Die Alarmierung der Feuerwehr der vertragsschließenden Seiten wird auf Anweisung des technischen Leiters des Einsatzes bzw. des Kommandanten über die Leitstelle der hilfeersuchenden Gemeinde durchgeführt. Nach der Alarmierung ist der Bürgermeister zu informieren, spätestens am nachfolgendem Arbeitstag.
5. Jährlich werden durch die Kommandanten der Feuerwehren der vertragsschließenden Seiten gemeinsame Aus- und Fortbildungsmaßnahmen einschließlich 2 Einsatzübungen zur Erprobung der Einsatzfähigkeit vereinbart und durchgeführt.
6. Die bei Einsätzen der Feuerwehren entstehenden Kosten werden der hilfeersuchenden Gemeinde nicht in Rechnung gestellt.

7. Versicherungsrechtliche Ansprüche an die hilfeersuchende Gemeinde entstehen nicht.

Dieser Vertrag tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft. Er gilt bis zum 31.12.1992 und verlängert sich um ein weiteres Jahr, wenn nicht 3 Monate vor Ablauf des Kalenderjahres eine der beiden vertragsschließenden Seiten schriftlich kündigt.

Änderungen oder Ergänzungen bedürfen der Schriftform und beiderseitigem Einverständnis.


.....
Bürgermeister der
Stadt Zittau


.....
Bürgermeister der
Stadt Hradec nad Nisou

D O H O D A

o spolupráci dobrovolných hasičů z Hrádku nad Nisou a Žitavy

V zájmu zajištění rychlé vzájemné pomoci při požárech, katastrofách, havariích, jakož i při nasazeních k technické pomoci se sjednává úzká spolupráce též s ohledem na budoucí Euroregion, mezi dobrovolným hasičským sborem v Hrádku nad Nisou a v Žitavě.

Starostové měst Hrádek nad Nisou a Žitavy podepisují následující d o h o d u :

1. Starostové uloží hasičským sborům své správní oblasti při vyžádání jedné z obou smluvních stran, na základě hraničního povolení z 28. 08. 1991, uděleného vedoucím úřadu hraniční ochrany Pirna, poskytovat bezplatně pomoc.
2. Starostové pověří velitele svých požárních útvarů dojednat samostatně praktické provedení této smlouvy.
3. Vzájemná pomoc obsahuje :
 - Masové nasazení v boji proti požárům, u kterých je potřebná speciální technika hasičů smluvních stran.
 - Nasazení k havariím nebo katastrofám, které by mohly mít charakter přesahující hranice států.
 - Nasazení technické pomoci, u níž je zapotřebí technika hasičů smluvních stran.
4. Alarmování hasičů smluvních stran se děje na základě pokynu technického vedoucího nasazení, resp. velitele přes vedení pomoci žádající obce. Po zalarmování musí být starosta informován, nejpozději v příští pracovní den.
5. Ročně budou sjednána a prováděna prostřednictvím velitelů hasičů smluvních stran společná výcviková a pokračovací opatření, včetně dvou cvičení nasazení k vyzkoušení schopnosti nasazení.
6. Při nasazeních vzniklé náklady hasičů nebudou vyúčtovány o pomoc žádajícím obcím.
7. Pojišťovací právní nároky na pomoc vyžadující obce nevznikají.

Tato dohoda vstupuje v platnost podpisem obou stran. Platí do 31. 12. 1992 a prodlužuje se o další rok, pokud 3 měsíce před uplynutím kalendářního roku jedna ze smluvních stran písemně nevypoví.

Změny nebo dodatky vyžadují písemné formy a potvrzení obou stran.


starosta města Žitavy


starosta města Hrádek nad Nisou
MĚSTSKÝ ÚŘAD
463 34 HRÁDEK n. N.
OKRES LIBEREC **2**